

INSTRUCTIONS

Istruzioni - Gebrauchsanweisungen - Instructions - Instrucciones

EN - IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY
IT - IMPORTANTE, CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO: LEGGERE ATTENTAMENTE
DE - WICHTIG, ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN
FR - IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE: LISEZ ATTENTIVEMENT
ES - IMPORTANTE, CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

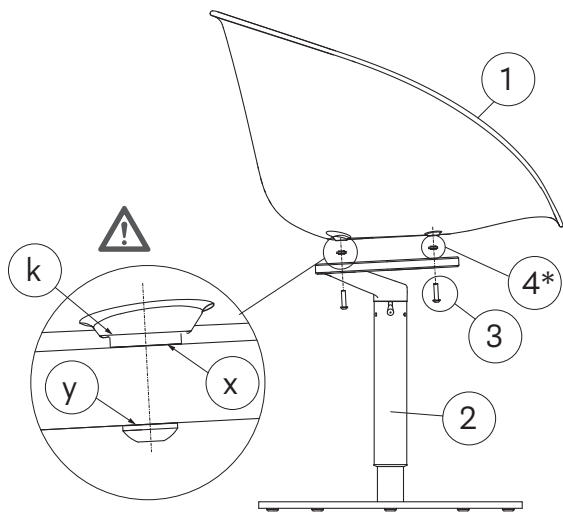
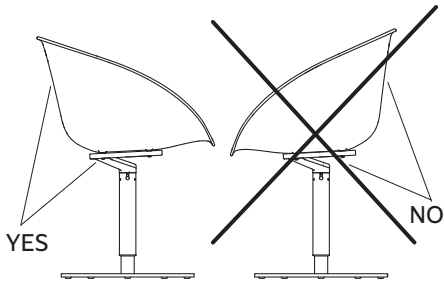
EN - Position the body (1) on the base (2) (as shown), inserting the spacers (4*) and securing it with the screws (3).

IT - Posizionare la scocca (1) sul basamento (2) (come indicato) interponendo i distanziali (4*) e fissandola mediante le viti (3).

DE -Setzen Sie das Gehäuse (1) auf den Sockel (2) (wie abgebildet), setzen Sie die Abstandshalter (4*) ein und befestigen Sie es mit den Schrauben (3).

FR - Positionner le corps (1) sur la base (2) (comme indiqué), en insérant les entretoises (4*) et en le fixant avec les vis (3).

ES - Coloque el cuerpo (1) en la base (2) (como se muestra), introduciendo los separadores (4*) y fijándolo con los tornillos (3).



EN - ⚠ To avoid damage to the body, complete the tightening of the screws firmly and check that there is no air between planes k, y, x.

IT - ⚠ Per evitare danni alla scocca, completare con forza il serraggio delle viti e verificare che non ci sia aria tra i piani k, y, x.

DE - ⚠ Um Schäden am Gehäuse zu vermeiden, ziehen Sie die Schrauben fest an prüfen Sie, ob sich zwischen den Ebenen k, y, x keine Luft befindet.

FR - ⚠ Pour éviter d'endommager le corps, terminez de serrer fermement les vis et vérifiez qu'il n'y a pas d'air entre les plans k, y, x.

ES - ⚠ Para evitar daños en la carrocería, complete el apriete de los tornillos con firmeza y compruebe que no hay aire entre los planos k, y, x.

EN - * Only for version with polycarbonate shell

IT - * Solo per versione con scocca in policarbonato

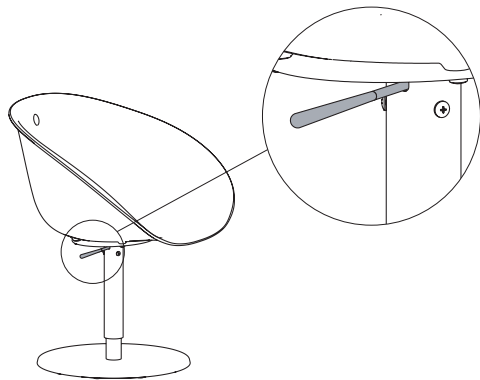
DE - * Verfügbar nur für Schale aus polykarbonat

FR - * Seulement pour version avec coque en polycarbonate

ES - * Solo para la versión con carcasa en policarbonato

SEAT ADJUSTMENT

Regolazione seduta - Einstellung des Sitzes - Réglage de l'assise - Ajuste del asiento



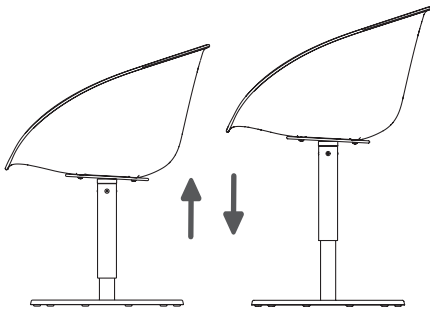
EN - Height adjustment lever

IT - Leva di regolazione altezza

DE - Hebel zur Regulierung der Sitzhöhe

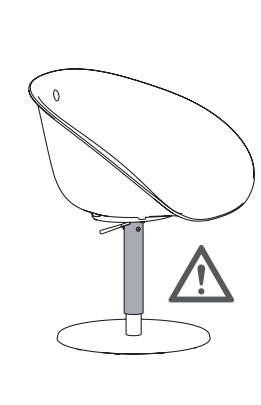
FR - Levier de réglage de la hauteur

ES - Palanca de ajuste de altura



WARNINGS

Avvertenze / Warnungen / Avertissements/ Advertencias



EN - ⚠ Only trained personnel may replace or repair seat height adjustment components with gas lift columns.

IT - ⚠ Solo personale qualificato può sostituire o riparare i componenti per la regolazione dell'altezza del sedile con colonne a gas.

DE - ⚠ Die Energieakkumulatoren zur Sitzhöhenregulierung dürfen ausschließlich von Fachpersonal ersetzt und repariert werden.

FR - ⚠ Le remplacement ou la réparation des éléments de réglage de la hauteur du siège avec colonne avec mécanisme à gaz, doivent être réalisés par des professionnels qualifiés uniquement.

ES - ⚠ Los dispositivos de regulación de la altura del asiento mediante columna con elevación a gas, sólo pueden ser sustituidos o reparados por personal cualificado.

USE AND MAINTENANCE

Uso e manutenzione - Nutzung und wartung - Utilisation et maintenance - Uso y mantenimiento

Polycarbonate / Policarbonato / Polycarbonat / Polycarbonate / Policarbonato

EN - Clean with a microfibre cloth soaked with mild liquid soap or detergent and rinse with water. Do not use solvents and avoid the use of denatured alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia.

IT - Pulire con un panno in microfibra imbevuto di sapone o detersivo liquido neutro e risciacquare con acqua. Non usare solventi, evitare l'uso di alcol denaturato o di detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina ed ammoniaca.

DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Seife oder einem flüssigen Neutralreiniger getränkt wurde, und mit Wasser abspülen. Keine Lösungsmittel verwenden. Vermeiden Sie die Verwendung von denaturiertem Alkohol oder Reinigungsmitteln, die auch nur geringe Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak enthalten.

FR - Nettoyer avec un chiffon microfibre, imbibé de savon ou de produit d'entretien liquide neutre et rincer à l'eau. Ne pas utiliser de solvants, éviter l'emploi d'alcool dénaturé ou de produits d'entretien qui contiennent, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque.

ES - limpie con una bayeta de microfibra empapada en jabón o detergente líquido neutro y enjuague con agua. no utilice disolventes, evite usar alcohol desnaturalizado o detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco, incluso en pequeñas cantidades.

Steel/ Acciaio /Stahl / Acier / Acero

EN - Clean with a microfibre cloth soaked with mild soap, degreaser, alcohol or ammonia. In the case of painted products, avoid granular detergents and solvents in general. In the case of chrome-plated products, it is possible to use denatured alcohol and ammonia. For other finishes, use specific detergents for metals. Rinse with water. Always dry after cleaning.

IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra imbevuto di sapone neutro, sgrassatore, alcol o ammoniaca. Per prodotti verniciati evitare detergenti granulari e solventi in generale. Per prodotti cromati è possibile utilizzare alcol denaturato ed ammoniaca. Per altre finiture utilizzare detergenti specifici per metalli. Risciacquare con acqua. Asciugare sempre dopo la pulizia.

DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Neutralseife, einem fettlösenden Reiniger, Alkohol oder Ammoniak getränkt wurde. Bei lackierten Produkten sind Reiniger in Granulatform und Lösungsmittel im Allgemeinen zu vermeiden. Für verchromte Produkte können denaturierter Alkohol und Ammoniak verwendet werden. Für sonstige Feinbearbeitungen Spezialreinigungsmittel für Metalle verwenden. Mit Wasser abspülen. Nach der Reinigung stets abtrocknen.

FR - Nettoyer avec un chiffon microfibre, imbibé de savon neutre, dégraissant, alcool ou ammoniaque. Pour les produits peints, éviter les produits d'entretien en poudre et les solvants en général. Pour les produits chromés, il est possible d'utiliser de l'alcool dénaturé et de l'ammoniaque. Pour les autres finitions, utiliser des produits nettoyeurs spécifiques pour métaux. Rincer à l'eau toujours bien sécher après nettoyage.

ES - Limpie utilizando una bayeta de microfibra empapada en jabón neutro, desengrasante, alcohol o amoníaco. Para productos pintados, evite los detergentes granulados y los disolventes en general. Para productos cromados es posible usar alcohol desnaturalizado y amoníaco. Para otros acabados, use detergentes específicos para metales. Enjuague con agua. Seque siempre la superficie después de limpiarla.

Technopolymer/ Tecnopolimero / Technopolymer / Technopolymère/ Tecnopolimero

EN - Clean with a microfibre cloth soaked with mild soap diluted in water and rinse with water. It is possible to use steam, denatured alcohol and ammonia. Avoid using paper towels, abrasive sponges and granular detergents which could scratch the surface.

IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra imbevuto di sapone neutro diluito in acqua e risciacquare con acqua. È possibile utilizzare vapore acqueo, alcol denaturato ed ammoniaca. Evitare panni di carta, spugne abrasive e detergenti granulari che potrebbero graffiare la superficie.

DE - Mit einem feuchten Mikrofasertuch reinigen, welches mit Seife oder einem flüssigen neutralem Reinigungsmittel getränkt wurde, und mit Wasser abspülen. Verwendet werden können Wasserdampf, vergällter Alkohol und Ammoniak. Vermeiden Sie Papiertücher, Scheuerschwämme und Scheuermittel, da diese die Oberfläche zerkratzen.

FR - Nettoyer avec un chiffon microfibre, imbibé de savon neutre dilué à l'eau et rincer. Il est possible d'utiliser de la vapeur d'eau, de l'alcool dénaturé et de l'ammoniaque. Éviter les papiers-torchons, les éponges abrasives et les produits d'entretien en poudre qui pourraient égratigner la surface.

ES - Limpie utilizando una bayeta de microfibra empapada en jabón neutro diluido en agua y enjuague con agua. Se puede usar vapor de agua, alcohol desnaturalizado y amoníaco. Evite papel toalla, esponjas abrasivas y detergentes granulares que podrían rayar la superficie.

Leather, hard lether and similleather / Pelle, cuoio e finta pelle / leder, Kernleder und Kust Leder / Cuir mi-fleur, cuir et simili cuir / Piel, cuero y polipiel

EN - Clean using a damp cloth. Do not use bleach, detergents, solvents or abrasive products. Instantly remove any liquids or other residues so as not to let them absorb and cause permanent stains. Do not expose the material to direct sunlight and heat sources for prolonged periods of time.

IT - Pulire utilizzando un panno inumidito con acqua. Non utilizzare candeggianti, detersivi, solventi e prodotti abrasivi. Rimuovere immediatamente eventuali sostanze liquide o altri residui per evitare l'assorbimento e macchie permanenti. Non esporre il materiale per periodi prolungati alla luce diretta del sole e fonti di calore.

DE - Zur Reinigung ein mit Wasser befeuchtetes Tuch verwenden. Keine Bleichmittel, Waschmittel, Lösungsmittel und scheuernde Produkte verwenden. Etwaige flüssige Substanzen oder sonstige Rückstände sofort entfernen, um das Eindringen und bleibende Flecken zu verhindern. Das Material nicht für längere Zeit dem direkten Sonnenlicht oder Wärmequellen aussetzen.

FR - Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau. Ne pas utiliser d'agents blanchissants, de produits d'entretien, de solvants ou de produits abrasifs. Éliminer immédiatement les éventuels résidus liquides ou les autres traces pour éviter toute pénétration ou des taches définitives. Ne pas exposer les matériaux pour des périodes prolongées à la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

ES - Limpie utilizando un paño humedecida con agua. No use blanqueadores, detergentes, disolventes y productos abrasivos. Elimine inmediatamente cualquier sustancia líquida u otros residuos para evitar su absorción y las manchas permanentes. No exponga el material por períodos prolongados a la luz solar directa ni a fuentes de calor.

Fabric / Tessuto / Stoff / Tissu / Tejido

EN - We recommend regular cleaning with a Hoover (medium intense). For stains, it is essential to act quickly; liquids should be absorbed with an absorbent cloth. Non-greasy stains can be removed by gently dabbing with a damp sponge or lint-free cloth. Assess the effectiveness of fabric cleaners on non-visible parts. Do not use solvents, bleaches or abrasive products.

IT - Si consiglia una pulizia periodica con aspirapolvere (con aspirazione meno intensa). Sulle macchie è fondamentale agire velocemente, i liquidi vanno assorbiti con un panno assorbente. Le macchie non unte possono essere rimosse andando a tamponare delicatamente con una spugna umida o con un panno privo di lanugine. Valutare l'efficacia di detergenti per tessuto su parti non a vista. Non usare solventi, candeggianti, prodotti abrasivi.

DE - Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung mit einem Staubsauger (mittlere Intensität). Bei Flecken ist es wichtig, schnell zu handeln; Flüssigkeiten sollten mit einem saugfähigen Tuch aufgesaugt werden. Nicht fettige Flecken lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem feuchten Schwamm oder fusselfreien Tuch entfernen. Beurteilen Sie die Wirksamkeit von Textilvereinigern auf nicht sichtbaren Teilen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bleichmittel oder Scheuermittel.

FR - Nous recommandons un nettoyage régulier à l'aide d'un aspirateur (moyennement intense). En cas de taches, il est essentiel d'agir rapidement ; les liquides doivent être absorbés à l'aide d'un chiffon absorbant. Les taches non grasses peuvent être éliminées en tamponnant doucement avec une éponge humide ou un chiffon non pelucheux. Évaluez l'efficacité des nettoyeurs pour tissus sur les parties non visibles. Ne pas utiliser de solvants, d'agents de blanchiment ou de produits abrasifs.

ES - Se recomienda limpiar regularmente con una aspiradora (intensidad media). Para las manchas, es esencial actuar con rapidez; los líquidos deben absorberse con un paño absorbente. Las manchas no grasas pueden eliminarse frotando suavemente con una esponja húmeda o un paño sin pelusas. Evalúe la eficacia de los limpiadores de tejidos en las partes no visibles. No utilice disolventes, lejías ni productos abrasivos.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali SpA. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_GLSS_950_950/F_951_952_1050_2023.0

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali SpA. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_GLSS_950_950/F_951_952_1050_2023.0